

Association Francophone de Princeton

Newsletter de mars 2017

Chers membres,

Bien que notre hiver ait été plutôt clément, c'est avec impatience que nous attendons le printemps.

L'Association se prépare à vous offrir de belles ballades (marche et éducation sur les plantes autochtones), activités et sorties entre adultes ou en famille (Café de la St Patrick, chasse aux œufs, ballade à Philadelphie et d'autres surprises à découvrir au fil des pages de notre newsletter).

Nous restons bien entendu ouverts à vos suggestions et propositions de sorties et d'activités, alors n'hésitez pas à nous contacter !

Bonne lecture et à bientôt autour d'un café ou de l'une ou l'autre de nos activités !

Chrystele Baden

Votre présidente.
Chrystele@asfprinceton.com

Un mot pour les propositions d'activités

Nous sommes très heureux que nos membres nous proposent des activités pour l'Association. Et nous vous encourageons à nous envoyer vos email à : asfp@asfprinceton.com avant le 20 de chaque mois, afin de pouvoir les inclure dans la Newsletter du mois suivant, qui paraît en fin de mois.
Merci d'avance.

Informations Locales

Pour plus d'information sur les activités et autres événements de la région de Princeton, vous pouvez visiter les sites :

- <http://www.visitprinceton.org/events>
- <http://princeton.patch.com/events>

De la même façon, la bibliothèque de Princeton organise de nombreuses activités, pour en voir la liste <http://www.princetonlibrary.org/events>

Marché fermier de Princeton

Le marché fermier de Princeton prend maintenant ses quartiers d'hiver. Il se tiendra de 10h à 15h dans la salle communale de la bibliothèque de Princeton le 9 mars 2017 prochain. Dès le printemps il se déroulera à nouveau sur la place en face de la bibliothèque tous les jeudis (65 Witherspoon street).

Marché fermier de West Windsor

Le marché de West Windsor aura lieu tous les premiers samedis du mois de 10 à 13h jusqu'en avril 2017. Pendant cette période hivernale, il se tiendra dans le Club Athlétique de Windsor, 99 Clarksville road, West Windsor.

Nos activités sociales

La Grande Récré

Café rencontre à 9h30 pour la St Patrick

A l'occasion du prochain café rencontre nous fêterons la Saint Patrick. Il aura lieu le mardi 14 mars à partir de 9h30. Une Evite vous sera envoyée avec les détails (lieu et quoi apporter).

Potluck avec l'Alliance Française

Nous avons le plaisir de vous inviter à une soirée potluck ASFP/Alliance Française le 10 mars prochain à partir de 18h. Ce sera l'occasion

d'échanger et de faire connaissance dans un cadre surprenant et inhabituel ! Soyez curieux, marquez vos calendriers...

Les détails seront communiqués dans une Evite.

Groupe de conversation français/anglais

Lundi 13 et 27 mars - de 11 à 13 h

Rendez-vous deux lundis par mois au McCaffrey's, au premier étage du magasin, au Princeton Shopping Center. Première heure, conversation en français avec les américains, puis dialogue en anglais pendant la seconde heure. Le mercredi 15 mars, c'est un échange autour d'un verre (Happy Hour) au Yankee Doodle Tap Room au Nassau Inn.

Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site de l'Alliance Française de

Princeton <http://www.allianceprinceton.com/culturevents.html>

Nos activités culturelles

L'Avant-Scène présente !

L'Avant-Scène, The French Theater Workshop de l'Université de Princeton, dirigé par Florent Masse, présente:

LE MISANTHROPE

de MOLIÈRE (1666).

Les vendredi 10 et samedi 11 mars 2017.

« Molière n'a point voulu faire une comédie pleine d'incidents, mais une pièce seulement où il pût parler contre les mœurs du siècle. C'est ce qui lui a fait prendre pour son héros un misanthrope; et comme misanthrope veut dire ennemi des hommes, on doit demeurer d'accord qu'il ne pouvait choisir un personnage qui vraisemblablement pût mieux parler contre les hommes que leur ennemi. Ce choix est encore admirable pour le théâtre; et les chagrins, les dépités, les bizarreries et les emportements d'un misanthrope étant des choses qui font un grand jeu, ce caractère est

des plus brillants qu'on puisse produire sur la scène. » Extrait d'une lettre attribuée à Donna de Visé.

Lieu: Musée d'Art de l'Université de Princeton, Sterling Morton Gallery Gratuit.

LE MALENTENDU

d' **ALBERT CAMUS (1944).**

Les mercredi 15 et jeudi 16 mars 2017.

Avec Le Malentendu, Camus ne veut proposer rien de moins qu'une variante moderne de la tragédie. Il est vrai que cette pièce en trois actes applique la règle aristotélicienne des trois unités et réunit d'autres ingrédients de la tragédie classique. En revanche, ce qui fait sa modernité tient sans doute, notamment, au sentiment d'absurde qu'elle dégage. Elle s'ajoute en effet au Mythe de Sisyphe, à L'Étranger et à Caligula pour constituer l'ensemble des quatre ouvrages parus sous le signe de l'Absurde, de 1942 à 1944. L'auteur en esquisse une ébauche en 1939 pour en terminer la première version en 1943 ; c'est donc pendant la période sombre de la Seconde Guerre mondiale qu'il la compose. C'est encore sous l'Occupation qu'il la publie, en mai 1944, et qu'a lieu la première représentation, le mois suivant. Il retravaillera cependant son texte à quelques reprises avant d'aboutir à la version définitive, en 1958. L'histoire est inspirée d'un fait divers survenu en Yougoslavie.

Lieu: au Rocky Mathey Theater du Rockefeller College de l'Université de Princeton University.

Gratuit.

INCENDIES - (work in progress)

de **WAJDI MOUAWAD, (2003).**

Le vendredi 3 mars 2017.

« [...] Incendies reprend la réflexion autour de la question de l'origine.[...] Incendies n'aurait jamais vu le jour sans la participation des comédiens. [...] Le texte fut écrit au fur et à mesure des répétitions échelonnées sur une période de six mois. Qu'avez-vous envie de faire sur une scène? De dire? Quelle action, quel fantasme auriez-vous envie de réaliser? [...] Au-delà des fantasmes enfantins, il y avait aussi les idées et les paroles de chacun. Il fut question de territoire, de reconstruction, de la guerre du Liban, de Noé et de l'Abitibi. Il fut question de divorces, de mariages, de théâtre et de Dieu; il fut aussi question du monde d'aujourd'hui, de la guerre en Irak, mais aussi du monde d'hier: la découverte de l'Amérique.

L'écriture s'est alors mise en marche et le travail de répétition a suivi. »
Wajdi Mouawad

Lieu: au Rocky Mathey Theater du Rockefeller College de Princeton University.

Gratuit.

L'heure des représentations vous sera précisée dans la newsletter de L'Avant-Scène et les Eventbrite que vous recevrez bientôt. Toutes les représentations auront lieu le soir.

Si vous n'êtes pas encore sur la mailing liste de L'Avant-Scène, veuillez effectuer vos réservations à l'adresse suivante :

théâtrefrançais@asfprinceton.com - *sujet:* Théâtre français-en spécifiant Misanthrope, Malentendu ou Incendies. Les horaires vont seront précisés avec votre réservation.

LECTURES avant LE SPECTACLE

Groupe de lecture des pièces de théâtre jouées par L'Avant-Scène, The French Theater Workshop de l'Université de Princeton, dirigé par Florent Masse.

Afin de pleinement apprécier une pièce de théâtre -ses enjeux, son style, la beauté et l'interprétation du texte, le jeu des acteurs- la lire avant le spectacle est indispensable.

Nous réunissons à cette fin un petit groupe de personnes intéressées à approfondir leur expérience théâtrale.

Activité organisée par Sophie Orloff et Corine André-Hessig.

Lectures du Misanthrope et du Malentendu

Le vendredi 3 mars 2017 de 12h45 à 14h45,

chez Corine,

231 Riverside Drive East, Princeton. Tel: 609-921 8488

(env. 8 personnes)

Veillez nous faire part de votre participation:

sophie.orloff@verizon.net ou 609-577 6052.

Vous trouverez les textes du Misanthrope et du Malentendu en ligne:
https://fr.wikisource.org/wiki/Le_Misanthrope/Édition_Louandre,_1910
http://classiques.uqac.ca/classiques/camus_albert/malentendu/camus_le_malentendu.pdf

On sort ce soir au Mc Carter Theater !

Pour profiter des spectacles à prix réduits entre amis ou en famille, il vous suffit de réserver facilement en suivant les étapes rappelées ci-après.

- Réserver auprès de l'association par e-mail, culture@asfprinceton.com en respectant les dates limites d'inscription. En général 16 places nous sont attribuées, donc n'attendez pas le dernier moment.
- Un e-mail de confirmation est envoyé, puis un e-mail de rappel quelques jours avant le spectacle.
- En général, sauf mention contraire, les places sont situées au balcon pour garantir une meilleure vue.
- Toute réservation est due une semaine avant la date du spectacle; en cas d'annulation tardive, si les places ne trouvent pas preneur, le paiement sera dû. Paiement le jour du spectacle par chèque de préférence, au moment de la remise des billets.

Murder on the Orient express/Agatha Christie- Théâtre famille

Samedi 1er Avril- 20H

\$15 place enfant (moins de 18 ans) et \$50 place adulte

Réserver avant le mercredi 22 Mars. culture@asfprinceton.com

Publié en 1934, Le Meurtre de l'Orient express est l'un des romans d'Agatha Christie ayant connu le plus grand succès, mettant en scène une enquête du détective Hercule Poirot, champion de la déduction logique. Lorsque H. Poirot arrive à son hôtel d'Istanbul, le concierge lui donne un télégramme lui disant de retourner à [Londres](#) immédiatement. Il prend alors un billet pour l'Orient-Express. Dans le train, M. Ratchett, un riche

Américain est tué au milieu de la nuit de 12 coups de couteau. Et l'affaire commence...

Spectacles à la carte *en réservation directe* au un Théâtre

- Si vous souhaitez voir un spectacle qui ne fait pas partie de notre sélection annuelle.
- Une réduction de prix sera accordée, variable selon les disponibilités et les shows.
- Prière de contacter Megan Johnston directement au (609) 258-6526

et mentionner que vous êtes membre de la French Association of Princeton.

Visites

Aquarelles américaines à travers les œuvres de Winslow Homer et John Singer Sargent

L'Association vous propose une visite à ne pas manquer au Musée d'Art de Philadelphie retraçant l'évolution du monde à travers des aquarelles de Winslow Homer et John Singer Sargent. Cette exposition présente non seulement des œuvres importantes de peintres américains de renommée mondiale mais elle illustre également comment l'aquarelle a su s'imposer face aux œuvres à l'huile aux Etats Unis.

Une E-vite vous sera envoyée avec tous les détails pratiques dont le co-voiturage prévu pour la visite.

Nos activités familiales

Chasse aux œufs !

9 avril 2017

Venez passez un moment agreable en famille et nous aider a chercher les oeufs caches dans le parc ! N'oubliez surtout pas vos paniers et/ou sacs pour repartir avec vos trouvailles !

Cette annee, la chasse sera en deux temps : Chasse des tous petits et chasse des plus grands (avec des gourmandises adaptees a tous les ages).

Nous recherchons des volontaires pour cacher les oeufs des tous petits et pour aider a nettoyer le parc apres la chasse aux oeufs.

Une Evite et une feuille d'inscription vous sera envoyee avec les details.
Merci d'avance.

Petit Princeton Play group

Si vous avez des petits non scolarisés de moins de 5 ans, rejoignez Nina Mongendre pour le *play group* francophone qui a lieu une à deux fois par mois, chez une famille différente à chaque fois ou au parc si le temps le permet.

Les heures et lieux de rencontres sont envoyés par email.

Si vous êtes intéressés, inscrivez-vous dès que possible auprès de Nina Mongendre à lepetitprinceton@asfprinceton.com

Heure de conte en français

Bibliothèque de Princeton

Venez écouter des histoires, chanter et jouer en français une fois par mois à la bibliothèque de Princeton. Activité pour les petits à partir de 2 ans organisée par Caroline Bozlar dans la salle Story Room.

Prochain rendez-vous le samedi 18 mars de 11 à 11h30.

Nos activités Sportives

Marche Nordique

Mardi matin à 8h30

Catherine Arnoux vous propose de la marche rapide avec des bâtons nordiques. Vous pouvez vous en procurer en ligne sur amazon.com (cherchez “nordic walking poles” ou “nordic walking sticks”). La marque

Leki est la meilleure sur le marché. Il ne s'agit pas de bâtons de ski trop courts pour la marche nordique ou de bâtons de trekking dont l'embout est droit. Cliquez pour voir un [Exemple de bâtons](#)

Inscriptions nécessaires et renseignements :

catherine@asfprinceton.com

Pour les habituées, merci de prévenir si vous ne comptez pas venir.

Forum

Rien pour ce mois ci

Activités à la bibliothèque de Princeton

Les activités organisées à la bibliothèque sont gratuites et en anglais

Atelier recherche d'emplois

Plusieurs vendredi par mois, un groupe dédié à la recherche d'emploi se réunit dans la Community Room.

Au programme: écriture de CV et de lettre de motivation, discussion autour des stratégies de recherche. Un thème précis est discuté chaque semaine. Pour plus d'informations, contactez la bibliothèque.

Tous les vendredis de 9h45 à midi. Community Room

Activités proposées par la bibliothèque de Princeton

La bibliothèque de Princeton offre toute une gamme d'activités aux adultes et aux enfants dont notamment des forums technologiques (iCloud, Microsoft Word pour Mac, etc), des cours d'anglais (ESL), un soutien pour les devoirs, des clubs de lecture adaptés aux âges des enfants et pour adultes.

N'hésitez pas à consulter le site de la bibliothèque de Princeton qui est très bien fait et riche d'informations:

<https://princetonlibrary.org/>

Petites annonces

Si vous avez des petites annonces professionnelles ou non professionnelles, merci d'envoyer votre annonce par email à Leila : leila@asfprinceton.com qui les publiera sur le site de l'association.

Les tarifs pour les membres :

- Annonces non professionnelles : gratuit
- Annonces professionnelles : \$10 pour l'année d'adhésion

Les tarifs pour les non membres :

- Annonces non professionnelles : \$5 pour une parution de 2 mois
- Annonces professionnelles : \$15 pour une parution de 2 mois

Les nouvelles annonces professionnelles du mois seront rappelées à la fin de la newsletter et seront consultables par la suite sur le site en ligne de l'association.

+ + +

Life Coach



En tant que Life Coach certifiée, j'accompagne les personnes qui traversent une période de transition en les aidant à vivre la perspective du changement sereinement et positivement, à identifier leurs objectifs personnels et leurs ressources, et à mettre en place les actions pour réussir le changement.

J'accompagne les familles expatriées à surmonter les challenges émotionnels, sociaux, culturels et professionnels inhérents à l'installation dans un nouveau pays. J'aide les femmes expatriées à découvrir leurs propres opportunités dans leur expérience de vie à l'étranger, à se réaliser personnellement et à retrouver un équilibre personnel et/ou professionnel satisfaisant. Le coaching peut vous aider en amont de votre projet d'expatriation, pendant le temps passé à l'étranger, ou pour préparer votre retour dans votre pays d'origine en valorisant au mieux votre expérience.

Sylvie MALGRANGE - Life and Career Transitions Coach - Coaching en Français ou en Anglais - Séances de coaching individuelles - Vous pouvez me contacter à : sylvie@moveperspective.com

“Helping women and families move, find their balance within the transition, and experience their journey with success and happiness”

+ + +

PhilaFlam

Chers parents

Suite à l’obtention de notre certification en tant que formateur et examinateur du DELF nous avons le plaisir de vous annoncer l’ouverture d’une classe de préparation au DELF B2 Junior.

Les cours auront lieu à compter du vendredi 10 mars 2017, tous les vendredis de 17h00 à 18h30 à Trinity Church pendant 10 semaines soit 15 heures d’enseignement pour un montant total de 500\$ comprenant également l’inscription à l’examen et le manuel de préparation.

Le DELF est le Diplôme d’études en langue française. C’est un diplôme officiel délivré par le ministère français de l’éducation nationale. Il certifie les compétences en français de candidats étrangers ou français originaires d’un pays non francophone et non titulaire d’un diplôme de l’enseignement secondaire ou supérieur public français.

Plus spécifiquement, Le DELF B2 certifie l’aptitude à suivre dans de bonnes conditions des études supérieures en France ou dans un pays européen francophone et dispense de tout autre examen de langue française pour entrer dans une université.

Une fois obtenu, diplôme du DELF B2 sert à s’inscrire en première année à l’université en France ou en Europe. En effet, les étudiants doivent suivre la procédure de demande d’admission préalable (DAP) et doivent maintenant justifier de leur niveau de français par le DELF B2. D’où l’importance de passer cet examen.

L'examen aura lieu le jeudi 8 juin 2017 à

Les épreuves écrites auront lieu de 12h30 à 15h30.

Les épreuves orales auront lieu de 10h00 à 12h00 ou de 15h30 à 17h30.

Vous trouverez un descriptif détaillé du DELF en cliquant sur le lien suivant : https://www.unavarra.es/digitalAssets/102/102728_100000delf-sj-depliant.pdf

Si vous êtes intéressé, merci de contacter Marjorie Barlet ou Pamela Joguet assez rapidement, les cours commençant le 10 mars prochain.

Pamela Joguet et Marjorie Barlet
(609) 802-5503 - (609) 213-5411

+ + +

Zumba

Lundi matin à 9h15

Sophie Savelli anime un cours de Zumba le Lundi matin à 9h15 et potentiellement les jeudi matins. Il s'agit d'une activité supplémentaire payante (\$10 le cours) proposée et organisée de manière indépendante par une de nos membres. Le montant de la participation est laissé à l'appréciation de l'organisateur et n'est pas de la responsabilité de l'association. Pour plus de renseignements, veuillez contacter Sophie directement sur son email: sophyc7@hotmail.com